

**481 (XV). Amendment of the rules of procedure of the Council and its functional commissions**

*Resolution of 1 April 1953<sup>68</sup>*

*The Economic and Social Council*

*Adopts* the revised rules of procedure annexed to the present resolution.

ANNEX

1. TEXT OF THE RULES OF PROCEDURE OF THE COUNCIL REVISED BY THE COUNCIL AT ITS FIFTEENTH SESSION

VII. LANGUAGES

*Official and working languages*

*Rule 35*

Chinese, English, French, Russian and Spanish shall be the official languages, and English, French and Spanish the working languages of the Council.

*Interpretation from a working language*

*Rule 36*

Speeches made in any of the working languages shall be interpreted into the other two working languages.

*Interpretation from other official languages*

*Rule 37*

Speeches made in either of the other two official languages shall be interpreted into the three working languages.

*Interpretation from other languages*

*Rule 38*

Any representative may make a speech in a language other than the official languages. In this case he shall himself provide for interpretation into one of the working languages. Interpretation into the other working languages by an interpreter of the Secretariat may be based on the interpretation given in the first working language.

2. TEXT OF THE RULES OF PROCEDURE OF THE FUNCTIONAL COMMISSIONS REVISED BY THE COUNCIL AT ITS FIFTEENTH SESSION

VII. LANGUAGES

*Official and working languages*

*Rule 29*

Chinese, English, French, Russian and Spanish shall be the official languages, and English, French and Spanish the working languages of the Commission.

*Interpretation from a working language*

*Rule 30*

Speeches made in any of the working languages shall be interpreted into the other two working languages.

*Interpretation from other official languages*

*Rule 31*

Speeches made in either of the other two official languages shall be interpreted into the three working languages.

<sup>68</sup> See document E/SR.675.

**481 (XV). Modification des règlements intérieurs du Conseil et de ses commissions techniques**

*Résolution du 1er avril 1953<sup>68</sup>*

*Le Conseil économique et social*

*Adopte* les articles révisés des règlements intérieurs joints en annexe à la présente résolution.

ANNEXE

1. TEXTE DES ARTICLES DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR DU CONSEIL MODIFIÉS PAR LE CONSEIL À SA QUINZIÈME SESSION

VII. LANGUES

*Langues officielles et langues de travail*

*Article 35*

L'anglais, le chinois, l'espagnol, le français et le russe sont les langues officielles du Conseil. L'anglais, le français et l'espagnol sont les langues de travail du Conseil.

*Interprétation de discours prononcés dans une des langues de travail*

*Article 36*

Les discours prononcés dans l'une des langues de travail sont interprétés dans les deux autres.

*Interprétation de discours prononcés dans une des autres langues officielles*

*Article 37*

Les discours prononcés dans l'une des deux autres langues officielles sont interprétés dans les trois langues de travail.

*Interprétation de discours prononcés dans une autre langue*

*Article 38*

Tout représentant peut prendre la parole dans une langue autre que les langues officielles. Dans ce cas, il assure l'interprétation dans l'une des langues de travail. L'interprète du Secrétariat peut prendre pour base de son interprétation dans les autres langues de travail celle qui a été faite dans la première langue de travail utilisée.

2. TEXTE DES ARTICLES DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR DES COMMISSIONS TECHNIQUES MODIFIÉS PAR LE CONSEIL À SA QUINZIÈME SESSION

VII. LANGUES

*Langues officielles et langues de travail*

*Article 29*

L'anglais, le chinois, l'espagnol, le français et le russe sont les langues officielles de la Commission. L'anglais, le français et l'espagnol sont les langues de travail de la Commission.

*Interprétation de discours prononcés dans une des langues de travail*

*Article 30*

Les discours prononcés dans l'une des langues de travail sont interprétés dans les deux autres.

*Interprétation de discours prononcés dans une des autres langues officielles*

*Article 31*

Les discours prononcés dans l'une des deux autres langues officielles sont interprétés dans les trois langues de travail.

<sup>68</sup> Voir le document E/SR.675.

*Interpretation from other languages*

*Rule 32*

Any member may make a speech in a language other than the official languages. In this case he shall himself provide for interpretation into one of the working languages. Interpretation into the other working languages by an interpreter of the Secretariat may be based on the interpretation given in the first working language.

IX. RECORDS AND REPORTS

*Summary records of public meetings*

*Rule 37*

Summary records of the public meetings of the Commission and its subsidiary bodies shall be prepared by the Secretariat. They shall be distributed in provisional form as soon as possible to all members of the Commission and any others participating in the meeting, who may, within three working days of their receipt by delegations and others participating in the meeting, submit corrections to the Secretariat. Any disagreement concerning such corrections shall be decided by the chairman of the Commission or the chairman of the subsidiary body to which the record relates.

The summary records, with any such corrections incorporated, shall be distributed promptly to the members of the Commission, to the Members of the United Nations, to the specialized agencies, and to the non-governmental organizations in category A or B or on the register which are concerned with the work of the Commission. Separate corrigenda shall not normally be issued. The summary records may be consulted by the public on publication.

**Other decisions taken by the Council at its fifteenth session**

Other decisions taken by the Council at its fifteenth session are noted below :

**ELECTION OF OFFICERS OF THE COUNCIL FOR 1953**

At its 672nd meeting, on 31 March 1953, the Council elected Mr. Raymond Scheyven (Belgium) President of the Council for 1953, and Mr. Rodolfo Muñoz (Argentina) and Mr. Henryk Birecki (Poland) First Vice-President and Second Vice-President respectively.

**ELECTION OF MEMBERS OF THE COUNCIL COMMITTEE ON NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

At its 702nd meeting, on 27 April 1953, the Council elected Belgium, China, France, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America and Venezuela members of the Committee on Non-Governmental Organizations for 1953.

**CONFIRMATION OF MEMBERS OF FUNCTIONAL COMMISSIONS OF THE COUNCIL**

At its 681st and 704th meetings, on 10 April and 28 April 1953, the Council confirmed the following representatives of members of the functional commissions nominated by their governments since the close of the fourteenth session :

*Interprétation de discours prononcés dans une autre langue*

*Article 32*

Tout membre peut prendre la parole dans une langue autre que les langues officielles. Dans ce cas, il assure l'interprétation dans l'une des langues de travail. L'interprète du Secrétariat peut prendre pour base de son interprétation dans les autres langues de travail celle qui a été faite dans la première langue de travail utilisée.

IX. COMPTES RENDUS ET RAPPORTS

*Comptes rendus analytiques des séances publiques*

*Article 37*

Le Secrétariat rédige le compte rendu analytique des séances publiques de la Commission et de ses organes subsidiaires. Il le distribue aussitôt que possible, sous forme provisoire, à tous les membres de la Commission et à tous autres participants à la séance, qui peuvent, dans les trois jours ouvrables suivant la réception du compte rendu par les délégations et tous autres participants à la séance, soumettre des rectifications au Secrétariat. En cas de contestation au sujet de ces rectifications, c'est le président de la Commission ou le président de l'organe subsidiaire auquel se rapporte le compte rendu qui tranche le désaccord.

Les comptes rendus analytiques, dans lesquels les rectifications éventuelles auront été insérées, sont distribués sans délai aux membres de la Commission, aux Membres de l'Organisation des Nations Unies, aux institutions spécialisées et aux organisations non gouvernementales de la catégorie A ou B, ou inscrites au registre, qui s'intéressent aux travaux de la Commission. Il n'est pas publié normalement de rectificatifs distincts. Le public peut consulter les comptes rendus analytiques dès leur publication.

**Autres décisions adoptées par le Conseil à sa quinzième session**

Les autres décisions que le Conseil a adoptées à sa quinzième session sont énumérées ci-après :

**ELECTION DU BUREAU DU CONSEIL POUR 1953**

A sa 672ème séance, le 31 mars 1953, le Conseil a élu M. Raymond Scheyven (Belgique) Président du Conseil pour 1953 et MM. Rodolfo Muñoz (Argentine) et Henryk Birecki (Pologne) Premier Vice-Président et Second Vice-Président, respectivement.

**ELECTION DES MEMBRES DU COMITÉ DU CONSEIL CHARGÉ DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES**

A sa 702ème séance, le 27 avril 1953, le Conseil a élu la Belgique, la Chine, les Etats-Unis d'Amérique, la France, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Venezuela membres du Comité chargé des organisations non gouvernementales pour 1953.

**CONFIRMATION DE LA NOMINATION DE MEMBRES DES COMMISSIONS TECHNIQUES DU CONSEIL**

A ses 681ème et 704ème séances, tenues les 10 et 28 avril 1953, le Conseil a confirmé la nomination des représentants suivants de membres des commissions techniques désignés par leurs gouvernements depuis la clôture de la quatorzième session :